

PORTADA

Este documento técnico lo edita FERMAX ELECTRONICA S.A.E. con caracter informativo, y se reserva el derecho a modificar características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso. Estos cambios vendrán reflejados en posteriores ediciones del mismo.

ESPAÑOL



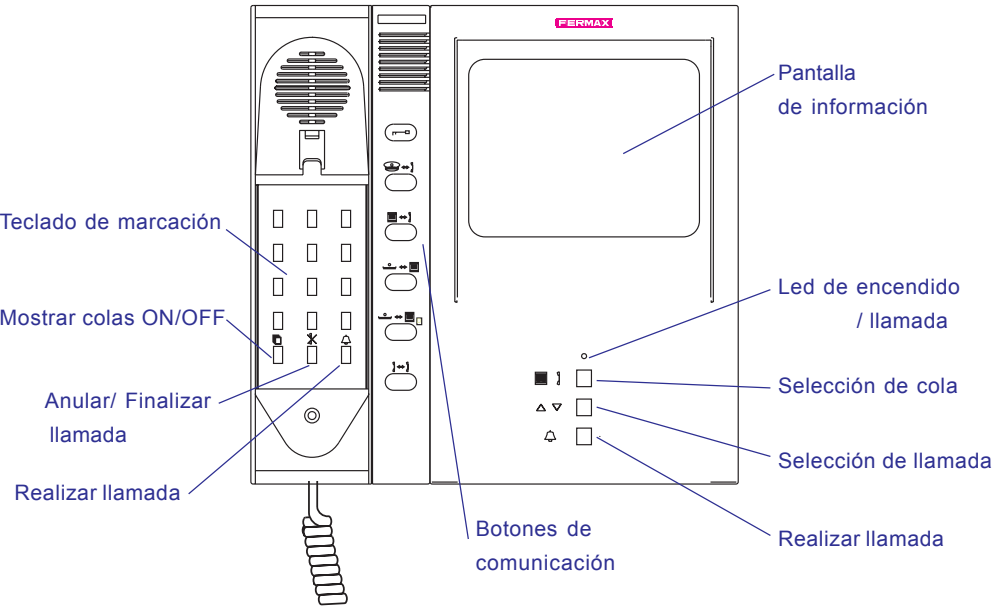
CENTRAL DE CONSERJERIA MDS DIRECT
REF. 2532
MANUAL DE USUARIO

INDICE

CONTROLES	4
Descripción de los controles	4
Descripción de la información de la pantalla.....	5
MANEJO DE LA CENTRAL DE CONSERJERÍA.....	6
Responder una llamada	7
Realizar una llamada	7
Manejo de la cola de llamadas	9
Poner en comunicación a dos viviendas.....	10
Pasar una llamada de placa de calle a una vivienda.....	10
Repetir automáticamente la última comunicación realizada.....	10
Reset de comunicaciones y anulación de cola de llamadas.....	11

Descripción de los controles

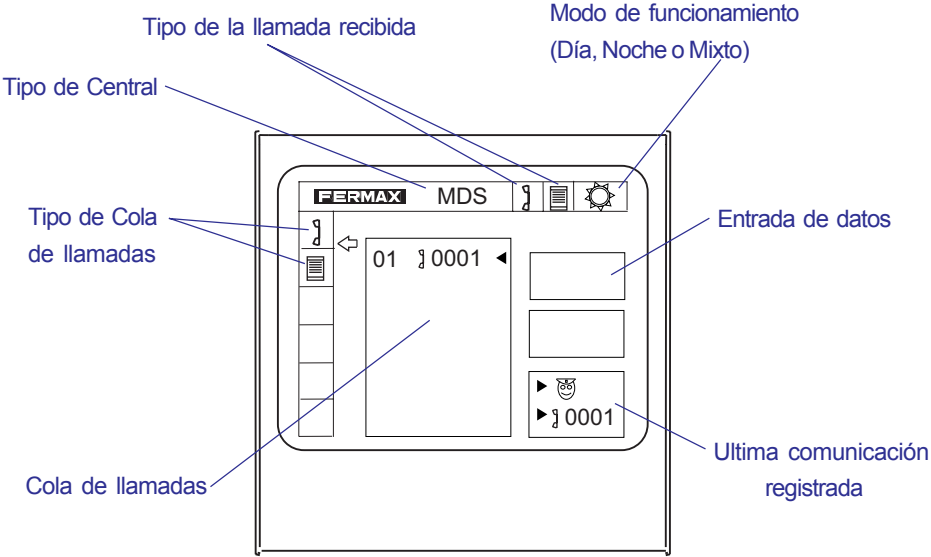
El siguiente dibujo muestra la ubicación y funcionalidad de las distintas teclas y botones de la Central de Conserjería. Consulte en las páginas siguientes el modo de operación detallado de cada una de ellas.



Botonera central de funciones de comunicación

- Abrir puerta
- Comunicación Conserje<-->Vivienda
- Comunicación Placa de Calle<-->Vivienda
- Comunicación Conserje<-->Placa de calle
- Comunicación Conserje<-->Placa de intercomunicación
- Comunicación Vivienda<-->Vivienda

Descripción de la información de la pantalla



MANEJO DE LA CENTRAL DE CONSERJERÍA

En líneas generales la Central de Conserjería de sobremesa **MDS-CITY/DIRECT** dispone de 3 modos de funcionamiento: Modo Día, Modo Mixto y Modo Noche.

- modo **DIA**



- Es posible llamar al conserje desde las viviendas y desde las placas de calle.
- El conserje puede llamar a cualquier vivienda o placa.
- Las llamadas desde la placa de calle hacia las viviendas son interceptadas por la conserjería.

- modo **MIXTO**



- Es posible llamar al conserje desde las viviendas y desde las placas de calle (pulsando simplemente la tecla campana).
- El conserje puede llamar a cualquier vivienda o placa.
- Las llamadas desde la placa de calle hacia las viviendas **no** son interceptadas por la conserjería.

- modo **NOCHE**



- No se puede recibir ningún tipo de llamada.
- Se pueden realizar llamadas hacia las viviendas.

Para seleccionar el modo de funcionamiento:

1. Pulsar '**0**'.
2. Entrar el código de cambio de modo '**A33333**'.
3. Seleccionar el modo deseado con el botón .
4. Validar pulsando la tecla ****.

Responder una llamada

Al producirse una llamada, se emite un 'bip' durante 30 segundos y el LED rojo se pone a parpadear. Para responderla realice los pasos siguientes:



1.- Descuelgue el brazo telefónico.



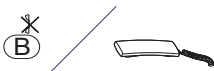
2.- Pulse la tecla <A> para visualizar la llamada en la pantalla.



3.- Pulse la tecla <C> o el botón de campana para contestar a dicha llamada.



4.- En caso de necesitar abrir la puerta pulse el botón azul.



5.- Para finalizar la comunicación, pulse la tecla o bien cuelgue el brazo telefónico.

NOTA: Dependiendo del origen de la llamada, placa o vivienda, aparecerá un icono de placa o de teléfono parpadeando en la parte superior derecha de la pantalla.

Realizar una llamada

Para realizar una llamada a cualquier placa o vivienda, proceda como sigue:



1.- Descuelgue el brazo telefónico.



+



entre 1 y 9999

2.a- Llamada a una vivienda

Marque el número de la vivienda con la que desee establecer comunicación y pulse el botón de comunicación CONSERJE <--> VIVIENDA.



+



N entre 0 y 9

2.b- Comunicación con placa de Entrada General

Marque el número de la placa de calle de Entrada General (10..19) y pulse el botón de comunicación CONSERJE<-->PLACA de CALLE.

NOTA: En caso de llamada a una vivienda también se puede llamar pulsando el botón de campana o la tecla <C>.


 + 
BB entre 1 y 99
NN entre 01 y 09

2.c- Comunicación con placa interior

Marque el número de la placa de Bloque Interior (101..9909) y pulse el botón de comunicación CONSERJE<-->PLACA de CALLE.

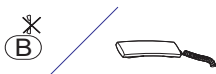

 + 
NNN entre 1 y 999

2.d- Comunicación con placa de intercomunicación

Marque el número de la placa de intercomunicación (1..999) y pulse el botón de comunicación CONSERJE<-->PLACA de INTERCOM.



3.- En caso de necesitar abrir la puerta pulse el botón azul.



4.- Para finalizar la comunicación, pulse o bien simplemente cuelgue el brazo telefónico.

NOTA: En el caso de una placa de bloque interior, se marcará la combinación BBNN donde 'BB' es el número de bloque y 'NN' el número de placa. En el caso de que 'BB' sea inferior a 10, no introducir un 0 delante sino el dígito directamente (Ej: 1 en vez de 01). Proceder de la misma manera para las placas de Intercomunicación (el número introducido nunca debe empezar por 0).

Manejo de la Cola de Llamadas

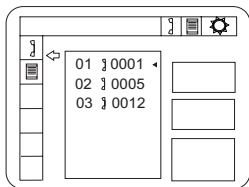
Las llamadas no atendidas se van almacenando en la cola de llamadas. Para poder atenderlas siga los pasos indicados :



1.- Descuelgue el brazo telefónico.



2.- Pulse la tecla <A> para visualizar la cola de llamadas en la pantalla.



3.- Mediante el botón de **selección de tipo de cola** seleccione el tipo de llamada que quiera atender (placa o vivienda).



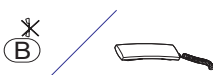
4.- Seleccione la llamada con ayuda del botón de **selección de llamada**.



5.- Pulse la tecla <C> o el botón de campana para llamar a la vivienda o para establecer comunicación con placa (la comunicación en curso queda registrada en el recuadro de la parte inferior derecha).



6.- En caso de necesitar abrir la puerta pulse el botón azul.



7.- Para finalizar la comunicación, pulse la tecla o bien cuelgue el brazo telefónico.

8.- Repita los pasos desde el punto 1 para continuar con el proceso de atender las llamadas.

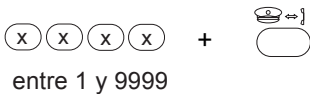
NOTA: En modo día o mixto, se almacenan las últimas 20 llamadas no atendidas en la cola de llamadas, aunque solo se mostrarán las 10 llamadas más antiguas, agrupadas en la Cola de Llamadas.

Poner en comunicación a dos viviendas

Estando en comunicación con una vivienda, realizar los siguientes pasos:



- 1.- Pulse el botón de comunicación
VIVIENDA <--> VIVIENDA



- 2.- Introduzca el número de la segunda vivienda.



- 3.- Pulse la tecla <C> o el botón de campana para generar la llamada a este último.

Pasar una llamada de placa de calle a una vivienda

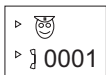
Estando en comunicación con la placa de calle, realice una llamada a la vivienda en cuestión. Una vez en comunicación con la vivienda, realice lo siguiente:



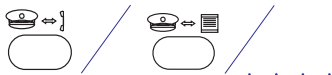
- Pulse el botón de comunicación
PLACA de CALLE <--> VIVIENDA.

Repetir automáticamente la última comunicación realizada

Al producirse una comunicación, esta queda registrada en la pantalla de la Conserjería por lo que podremos repetirla de manera automática si es necesario siguiendo estos pasos :



- 1.- Mire en el recuadro la última comunicación realizada (parte inferior derecha de la pantalla).



- 2.- Pulse el botón de comunicación correspondiente (ver pág. 5) para activar la comunicación.

NOTAS: Las comunicaciones VIVIENDA <--> VIVIENDA no se podrán repetir de manera automática.

Reset de comunicaciones y anulación de cola de llamadas

Existe la posibilidad de realizar un RESET general de comunicaciones, que finaliza todas las comunicaciones en curso y elimina del registro la última.



- Para realizar dicha acción pulse simultáneamente las teclas <*> y <#>.

También existe la posibilidad de anular y borrar todas las llamadas que se encuentren en la cola de llamadas.



- Para realizar dicha acción se requiere la pulsación simultánea de las teclas <*> y .

NOTAS:

- La opción de RESET también se puede utilizar para borrar el registro de la última llamada realizada cuando no se está en comunicación.
- La comunicación entre 2 viviendas o entre placa y vivienda no podrá ser escuchada desde la conserjería aunque si que se podrá finalizar dicha comunicación realizando un RESET.

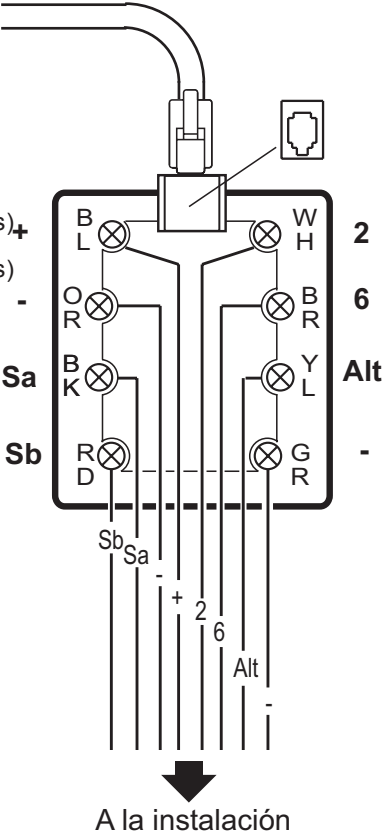
CARACTERISTICAS TECNICAS

- Alimentación: 12VDC ± 10% / 250mA
- Temperatura de funcionamiento: 10 ~ 60 °C
- Módulo de conexiones de la CC :

'+'	alimentación (+12VDC)
'-'	alimentación (GND)
'Sa'	RS-485 (par trenzado de datos)
'Sb'	RS-485 (par trenzado de datos)
'2'	audio viviendas --> placas
'6'	audio placas --> viviendas
'Alt'	Salida hacia altavoz
'-'	negativo de altavoz (GND)

Conector tipo telefónico de pared :

[BL] :	'+'	alimentación (+12VDC)
[OR] :	'-'	alimentación (GND)
[BK] :	'Sa'	RS-485 (par trenzado de datos)
[RD] :	'Sb'	RS-485 (par trenzado de datos)
[WH] :	'2'	audio viviendas --> placas
[BR] :	'6'	audio placas --> viviendas
[YL] :	'Alt'	Salida hacia altavoz
[GR] :	'-'	negativo de altavoz (GND)



This technical document of an informative nature is published by FERMAX ELECTRONICA S.A.E., which reserves the right to modify characteristics of the products referred to herein at any time and without prior notice. These changes will be reflected in subsequent editions of this document.

ENGLISH



MDS DIRECT GUARD UNIT
REF. 2532
USER MANUAL

INDEX

CONTROLS 4

 Description of controls 4

 Description of the information on the screen.....5

OPERATING THE GUARD UNIT 6

 Answering a call 7

 Making a call 7

 Handling the call queue 9

 Establishing communication between two apartments..... 10

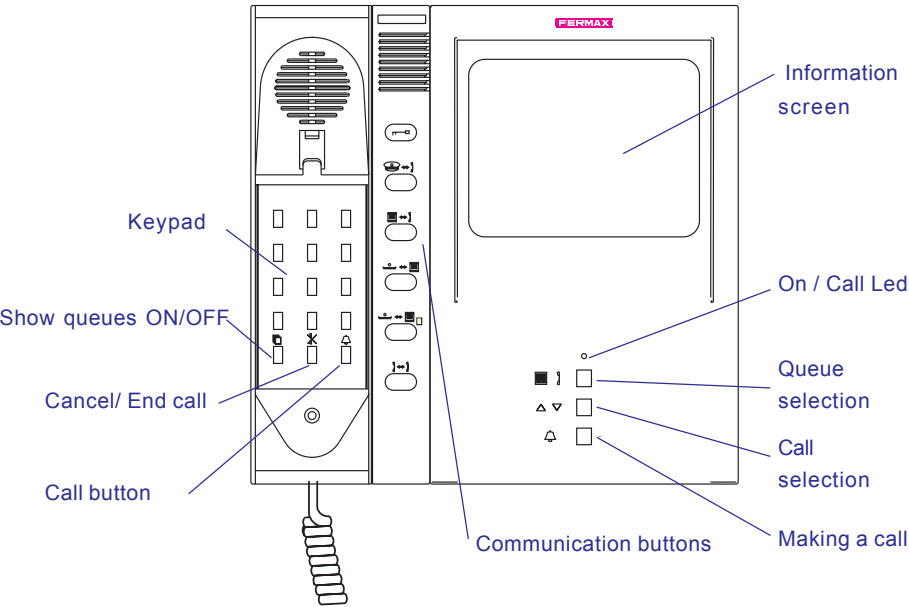
 Transferring a call from the outdoor panel to an apartment.....10

 Automatically repeating the last communication made..... 10

 Resetting communications and deleting the call queue..... 11

Description of controls

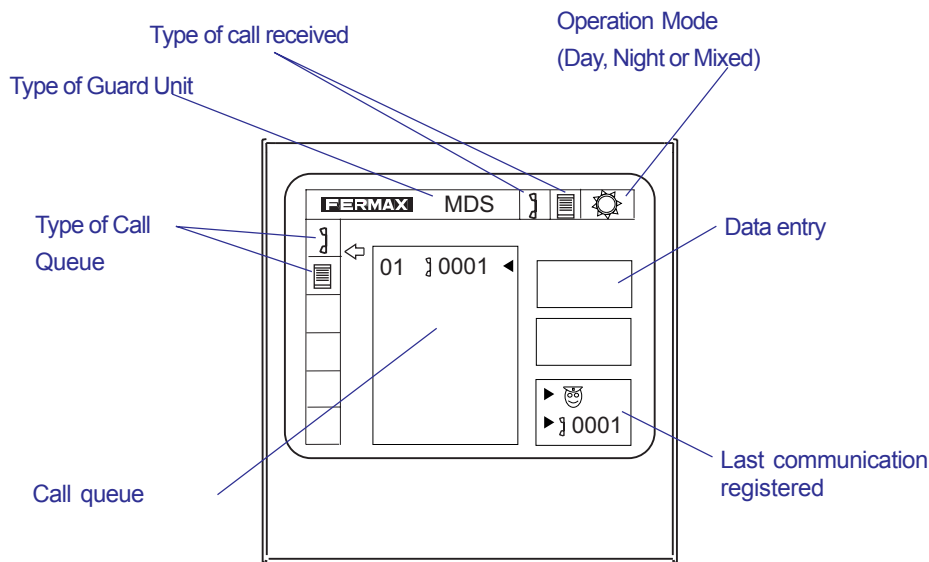
The diagram below shows the location and functioning of the different keys and buttons of the Guard Unit. For the detailed operation of each one of these, consult the following pages.



Communication buttons

-  Releasing the Door
-  Guard Unit <—> Apartment communication
-  Outdoor Panel <—> Apartment communication
-  Guard Unit <—> Outdoor panel communication
-  Guard Unit<—>Intercom Panel communication
-  Apartment<—>Apartment communication

Description of the information on the screen



In general terms, the **MDS-CITY/DIRECT** Guard Unit has three operating modes: Day Mode, Mixed Mode and Night Mode.

- **DAY** mode



- It is possible to call the Guard Unit from apartments and from the outdoor panels.
- The Guard Unit can call any apartment or panel.
- Calls from the outdoor panel to apartment are intercepted by the call Guard Unit.

- **MIXED** mode



- It is possible to call the Guard Unit from apartments and from outdoor panels (simply by pressing the bell button).
- The Guard Unit can call any apartment or panel.
- Calls from the outdoor panel to apartments are **not** intercepted by the call Guard Unit.

- **NIGHT** mode



- No type of call can be received.
- Calls can be made to apartment.

To select the operation mode:

1. Press '**0**'.
2. Enter to change the mode code '**A33333**'.
3. Select the desired mode with the button $\Delta \nabla$ 
4. Validate by pressing the **** button.

Answering a call

When a call is received, a 'beep' is emitted for 30 seconds and the red LED starts flashing. To answer it, proceed as follows:



1.- Lift up the handset.



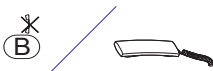
2.- Press the <A> key to view the call on the screen



3.- Press the <C> key or the bell button to answer this call.



4.- If you need to open the door, press the blue button.



5.- To end the call, press the key or hang up the handset.

NOTE: Depending on the origin of the call, panel or apartment, a panel or telephone icon will appear, flashing at the top right of the screen.

Making a call

To make a call to any panel or apartment, proceed as follows:



1.- Pick up the handset.

2.a- Calling an apartment



+



between 1 and 9999

Dial the number of the apartment with which you wish to talk to and press the GUARD UNIT <--> APARTMENT communication button.



+



N between 0 and 9

2.b- Communication with the General Entry Panel

Dial the number of the General Entry Panel (0..9) and press the GUARD UNIT <—> OUTDOOR PANEL communication button.

NOTE: You can also make a call to an apartment by pressing the bell button or the <C> key.



BB between 1 and 99

NN between 01 and 09

2.c- Communication with the indoor panel

Dial the number of the Indoor Block Panel (101..9909) and press the GUARD UNIT <—>OUTDOOR PANEL communication button.



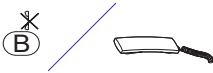
NNN between 1 and 999

2.d- Communication with the Intercommunication Panel

Dial the number of the Intercommunication Panel (1..999) and press the GUARD UNIT <—>INTERCOM PANEL communication button.



3.- If you need to open the door, press the blue button.



4.- To end the call, press the key or simply hang up the handset.

NOTE: In the case of an indoor block panel, dial the combination BBNN, where 'BB' is the block number and 'NN' the panel number. If 'BB' is lower than 10, do not enter 0 before the number (E.g.: 1 rather than 01). Proceed in the same way for Intercommunication Panels (the number entered must never start with 0).

Handling the Call Queue

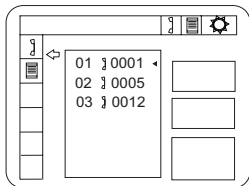
Unanswered calls are stored in the call queue. To answer them, proceed as follows:



1.- Pick up the handset.



2.- Press the <A> key to view the call queue on the screen.



3.- Using the **type of queue** selection button, select the type of call you wish to answer (panel or apartment).



4.- Select the call using the call **selection button**.



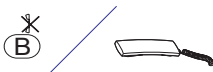
5.- Press the <C> key or the bell button to call the apartment or establish communication with the panel (the current communication is registered in the box at bottom right).

6.- If you need to open the door, press the blue button.

7.- To end the call, press the key or hang up the handset.



8.- Repeat these steps from point 1 to continue with the process of answering calls.



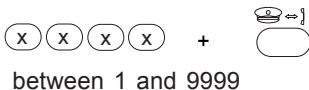
NOTE: In day or mixed mode, the last 20 unanswered calls are stored in the call queue, though only the 10 oldest calls will be shown, grouped together in the Call Queue.

Establishing communication between two apartments

When in communication with an apartment, proceed as follows:



1.- Press the APARTMENT <—> APARTMENT communication button



2.- Enter the number of the second apartment.



3.- Press the <C> key or the bell button to call this second home.

Transferring a call from the outdoor panel to an apartment

When you are in communication with the outdoor panel, make a call to the apartment you want. Once you are in communication with that apartment, proceed as follows:



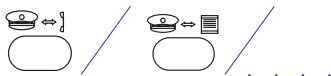
• Press the OUTDOOR PANEL <—> APARTMENT communication button.

Automatically repeating the last communication made

When a communication is established, this is registered on the screen of the Guard Unit, and so it is possible to repeat it automatically by following these steps:



1.- In the box, view the last communication made (bottom right of the screen).



2.- Press the corresponding communication button (see page 4) to activate the communication.

NOTES: APARTMENT <—> APARTMENT communications cannot be repeated automatically.

Resetting communications and deleting the call queue

The possibility exists of carrying out a general RESET of communications, which ends all current communications and deletes the last one from the register.



- To do this, simultaneously press the <*> and <#> keys.

It is also possible to cancel and erase all calls in the call queue.



- To do this, you need to simultaneously press the <*> and keys.

NOTES:

- The RESET option can also be used to delete the register of the last call made when you are not in communication.
- Communications between 2 apartments or between panel and apartment cannot be heard from the call reception centre, though this communication can be ended by carrying out a RESET.

TECHNICAL FEATURES

Power supply: 12VDC $\pm$ 10% / 250mA

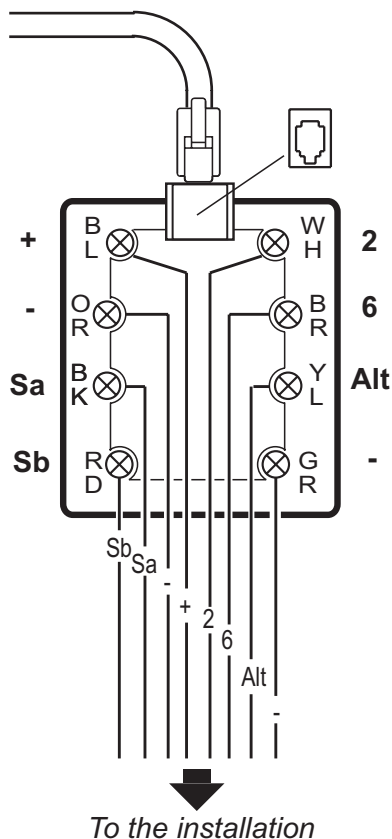
Operating temperature: 10 ~ 60 °C

Guard Unit connections module:

'+'	power supply (+12VDC)
'-'	power supply (GND)
'Sa'	RS-485 (twisted data pair)
'Sb'	RS-485 (twisted data pair)
'2'	audio from apartments
'6'	audio to apartments
'Alt'	Output to loudspeaker
'-'	loudspeaker negative (GND)

Wall telephone-type connector:

[BL] :	'+'	power supply (+12VDC)
[OR] :	'-'	power supply (GND)
[BK] :	'Sa'	RS-485 (twisted data pair)
[RD] :	'Sb'	RS-485 (twisted data pair)
[WH] :	'2'	audio from apartments
[BR] :	'6'	audio to apartments
[YL] :	'Alt'	Output to loudspeaker
[GR] :	'-'	loudspeaker negative (GND)



Ce document technique à caractère informatif est édité par FERMAX ELECTRONICA S.A.E., qui se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans avertissement préalable, les caractéristiques des produits auxquels il est fait référence. Ces changements apparaîtront dans les éditions suivantes.

FRANÇAIS



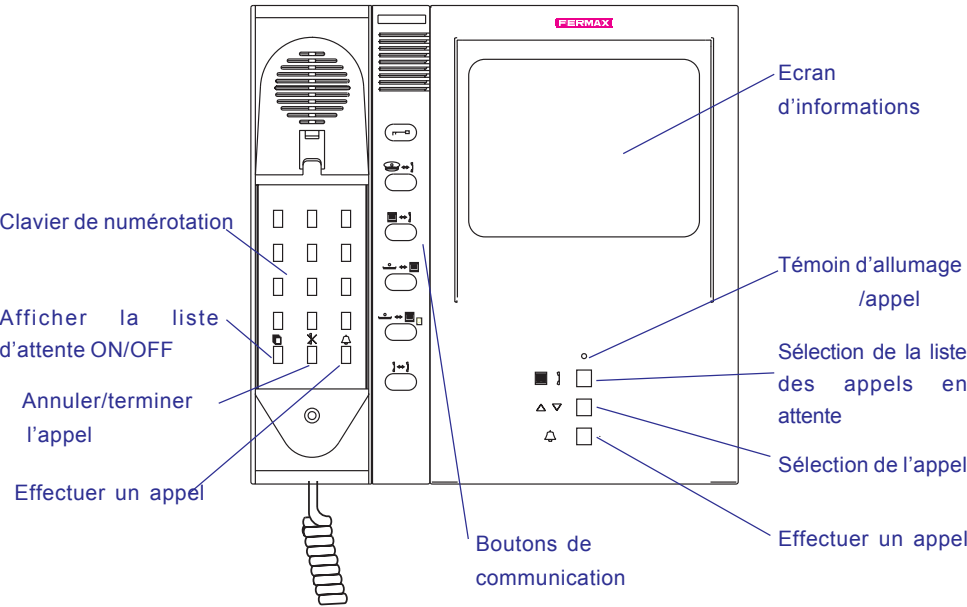
CENTRALE DE CONCIERGERIE MDS DIRECT
REF. 2532
MANUEL D'UTILISATION

SOMMAIRE

CONTRÔLES	4
Contrôles : Description	4
Informations sur l'écran : Description.....	5
MANIPULATION DE LA CENTRALE DE CONCIERGERIE	6
Répondre à un appel	7
Effectuer un appel	7
Gestion des appels en attente	9
Mettre deux logements en communication.....	10
Passer un appel de la platine de rue à un logement.....	10
Répéter automatiquement la dernière communication réalisée.....	10
Remise à zéro des communications et annulation des appels en attente...	11

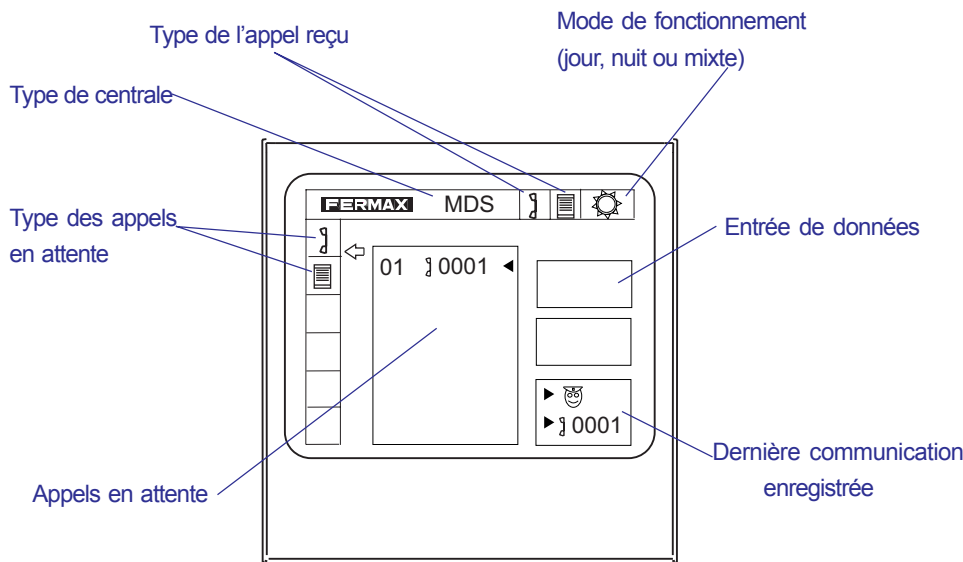
Contrôles : Description

Place et fonctions des différents boutons-poussoirs et touches de la centrale de conciergerie : voir schéma suivant. Pour connaître en détail le mode d'utilisation de chaque touche, veuillez consulter les pages suivantes.



Boîte à boutons-poussoirs centrale des fonctions de communication

- Ouvrir la porte
- Communication sens concierge<—>logement
- Communication sens platine de rue<—>logement
- Communication sens concierge<—>platine de rue
- Communication sens concierge<—>platine d'intercommunication
- Communication sens logement<—>logement



La centrale de conciergerie de table **MDS-CITY/DIRECT** dispose de 3 modes de fonctionnement : mode jour, mode mixte et mode nuit.

- mode **JOUR**



- Il est possible de contacter le concierge à partir d'un logement ou depuis une platine de rue.
- Le concierge peut appeler tout logement ou platine.
- Les appels effectués de la platine de rue aux logements peuvent être interceptés par la conciergerie.

- mode **MIXTE**



- Il est possible de contacter le concierge à partir d'un logement ou à partir d'une platine de rue (en appuyant sur la touche « cloche »).
- Le concierge peut appeler tout logement ou platine.
- Les appels effectués de la platine de rue vers les logements **ne** peuvent pas être interceptés par la conciergerie.

- mode **NUIT**



- Aucun appel ne peut être reçu.
- Il est possible d'effectuer des appels vers les logements.

Pour sélectionner le mode de fonctionnement :

1. Composez le '**0**'.
2. Composez le code pour changer de mode '**A33333**'
3. Sélectionnez le mode désiré avec la touche $\Delta \nabla$ 
4. Validez en appuyant sur la touche ****

Répondre à un appel

Si un appel est effectué, un « bip » est émis durant 30 secondes et le voyant rouge se met à clignoter. Pour y répondre, il suffit d'effectuer les étapes suivantes :



1.- Décrochez le combiné.



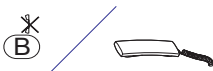
2.- Appuyez sur la touche <A> pour visualiser l'appel sur l'écran.



3.- Appuyez sur la touche <C> ou le bouton « cloche » afin de répondre à l'appel.



4.- Pour ouvrir la porte, appuyez sur la touche bleue.



5.- Pour terminer la communication, appuyez sur la touche ou bien raccrochez le combiné.

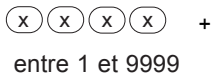
REMARQUE : selon la provenance de l'appel (platine ou logement), un symbole représentant la platine ou le poste se met à clignoter sur la partie supérieure droite de l'écran.

Effectuer un appel

Pour effectuer un appel vers une platine ou un logement, suivez la démarche suivante :



1.- Décrochez le combiné.



2.a- Appel vers un logement

Composez le numéro du logement que vous souhaitez contacter et appuyez sur le bouton de communication CONCIERGE <—> LOGEMENT.



2.b- Communication avec la platine d'entrée générale

Composez le numéro de la platine de rue d'entrée générale (10..19) et appuyez sur le bouton de communication sens CONCIERGE<—>PLATINE de RUE.

REMARQUE : s'il s'agit d'un appel vers un logement, il est également possible <C> d'appeler en appuyant sur le bouton « cloche » ou sur la touche.

(B) (B) (N) (N) + 

BB entre 1 et 99

NN entre 01 et 99

2.c- Communication avec la platine intérieure

Composez le numéro de la platine du bloc intérieur (101..9999) et appuyez sur le bouton de communication CONCIERGE<—>PLATINE de RUE.

(N) (N) (N) + 

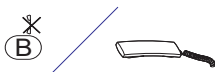
NNN entre 1et 999

2.d- Communication avec la platine d'intercommunication

Composez le numéro de la platine d'intercommunication (1..999) et appuyez sur le bouton de communication CONCIERGE<—>PLATINE d'INTERCOM.



3.- Pour ouvrir la porte, appuyez sur la touche bleue.



4.- Pour terminer la communication, appuyez sur ou bien raccrochez tout simplement le combiné.

REMARQUE:

s'il s'agit d'une platine de bloc intérieur, il faudra entrer la combinaison BBNN dans laquelle « BB » est le numéro de bloc et « NN » le numéro de platine. Si « BB » est inférieur à 10, composez le chiffre souhaité directement sans le faire précéder d'un 0 (ex : 1 au lieu de 01). Réalisez la même démarche pour les platines d'intercommunication (le numéro composé ne doit jamais être précédé d'un 0).

Gestion des appels en attente

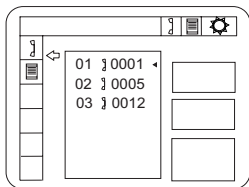
Les appels en absence sont emmagasinés dans une liste d'attente. Pour répondre à ces appels, veuillez suivre les étapes suivantes :



1.- Décrochez le combiné.



2.- Appuyez sur la touche <A> pour visualiser la liste d'attente sur l'écran.



3.- A l'aide du bouton de **sélection du type d'attente**, sélectionnez le type d'appel auquel vous souhaitez répondre (platine ou logement).



4.- Sélectionnez l'appel à l'aide du bouton de **sélection d'appel**.

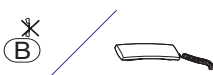


5.- Appuyez sur la touche <C> ou le bouton « cloche » afin de réaliser un appel vers le logement ou pour établir une communication avec la platine. (La communication en cours est enregistrée sur le panneau de la partie inférieure droite).

6.- Pour ouvrir la porte, appuyez sur la touche bleue.



7.- Pour terminer la communication, appuyez sur la touche ou bien raccrochez le combiné.



8.- Effectuez à nouveau les étapes à partir du point 1 pour continuer à répondre aux appels.

REMARQUE :

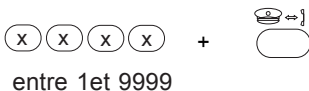
en mode jour ou mixte, les 20 derniers appels en absence sont emmagasinés dans la liste d'attente, même si seuls les 10 premiers appels s'affichent.

Mettre deux logements en communication

Lorsque vous êtes en communication avec un logement, effectuez les étapes suivantes :



- 1.- Appuyez sur le bouton de communication
LOGEMENT <—> LOGEMENT



- 2.- Composez le numéro du second logement.



- 3.- Appuyez sur la touche <C> ou le bouton « cloche »
afin de réaliser un appel vers celui-ci.

Passer un appel de la platine de rue à un logement

Lorsque vous êtes en communication avec la platine de rue, effectuez un appel vers le logement en question. Lorsque vous êtes en communication avec le logement souhaité, réalisez les démarches suivantes :



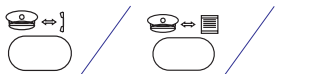
- Appuyez sur le bouton de communication
PLATINE de RUE <—> LOGEMENT.

Répétez automatiquement la dernière communication réalisée.

Lorsqu'une communication est établie, celle-ci reste affichée sur l'écran de conciergerie. Par conséquent, il est possible de répéter automatiquement cet appel en effectuant les étapes suivantes :



- 1.- Regardez sur le panneau la dernière communication réalisée (partie inférieure droite de l'écran).



- 2.- Appuyez sur le bouton de communication correspondant (voir page 5) pour commencer la communication.

REMARQUES : les communications sens LOGEMENT <-> LOGEMENT ne peuvent pas être répétées automatiquement.

Remise à zéro des communications et annulation des appels en attente

Il est possible de remettre à zéro l'ensemble des communications. Cette manipulation permet de mettre fin à toutes les communications en cours et d'éliminer la dernière de la liste d'enregistrement.



- Pour réaliser cette manipulation, appuyez simultanément sur les touches <*> et <#>.

Il est également possible d'annuler et d'effacer tous les appels se trouvant dans la liste d'attente.



- Pour réaliser cette manipulation, il est nécessaire d'appuyer simultanément sur les touches <*> et .

REMARQUES :

- La remise à zéro peut aussi être utilisée pour effacer de la liste d'enregistrement le dernier appel réalisé lorsqu'il n'y a pas de communication en cours.
- La communication entre 2 logements ou entre une platine et un logement ne peut pas être écoutée depuis la conciergerie, même s'il est possible de mettre fin à cette communication en effectuant une remise à zéro.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 12VDC $\pm$ 10% / 250mA

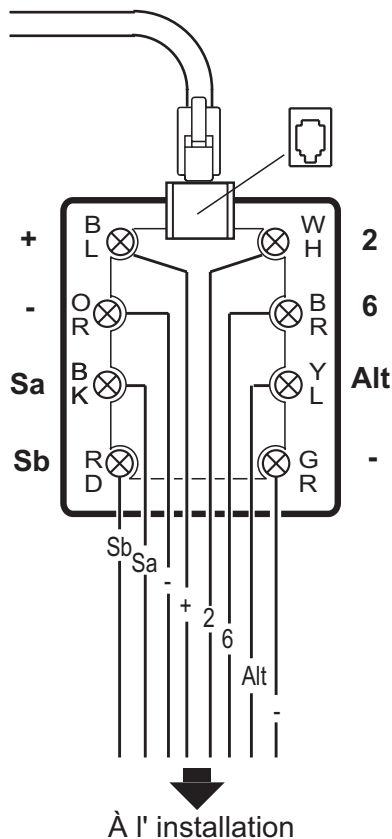
Température de fonctionnement : 10 ~ 60 °C

Module de connexions de la CC

'+'	alimentation (+12VDC)
'-'	alimentation (GND)
'Sa'	RS-485 (BUS de données)
'Sb'	RS-485 (BUS de données)
'2'	audio logements $\rightarrow$ platines
'6'	audio platines $\rightarrow$ logements
'Alt'	sortie vers haut-parleur
'-'	terminal négatif du haut-parleur (GND)

Connecteur type connecteur de poste mural

[BL] :	'+'	alimentation (+12VDC)
[OR] :	'-'	alimentation (GND)
[BK] :	'Sa'	RS-485 (BUS de données)
[RD] :	'Sb'	RS-485 (BUS de données)
[WH] :	'2'	audio logements $\rightarrow$ platines
[BR] :	'6'	audio platines $\rightarrow$ logements
[YL] :	'Alt'	sortie vers haut-parleur
[GR] :	'-'	terminal négatif du haut-parleur (GND)



Diese technische Anleitung dient zu Informationszwecken und wird von FERMAX ELECTRONICA S.A.E. herausgegeben. Fermax behält sich dabei das Recht vor, die Eigenschaften der aufgeführten Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die Änderungen werden in den nachfolgenden Auflagen berücksichtigt.

DEUTSCH



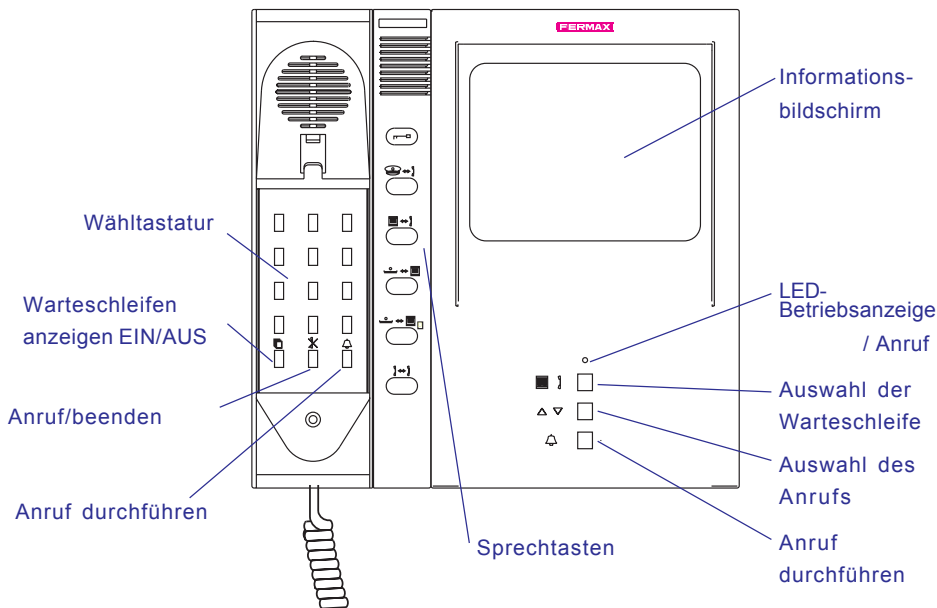
**MDS DIRECT PORTIERZENTRALE
REF. 2532
BENUTZERHANDBUCH**

INHALTSVERZEICHNIS

BETRIEBS- UND FUNKTIONSANZEIGEN	4
Beschreibung der Betriebs- und Funktionsanzeigen	4
Beschreibung der Bildschirminformation.....	5
BEDIENUNG DER PORTIERZENTRALE	6
Beantwortung eines Anrufs	7
Durchführung eines Anrufs	7
Bedienung der Warteschleife der Anrufe	9
Sprechverbindung zwischen zwei Wohnungen.....	10
Durchstellen eines Anrufs von der Türstation in eine Wohnung.....	10
Automatische Anrufwiederholung der letzten Sprechverbindung.....	10
Nullstellung der Sprechverbindungen und Aufheben der Warteschleife...	11

Beschreibung der Betriebs- und Funktionsanzeigen

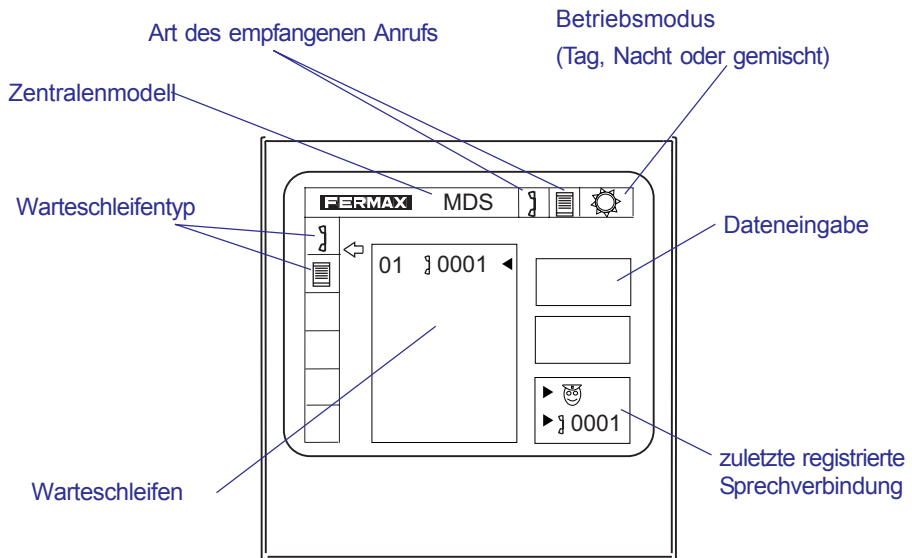
Die folgende Abbildung zeigt die Position und Funktionseigenschaften der verschiedenen Tasten und Knöpfe der Portierzentrale. Auf den folgenden Seiten wird die Funktionsweise jeder einzelnen Taste ausführlich beschrieben.



Zentrales Tastenfeld der Sprechfunktionen

-  **Tür öffnen**
-  **Sprechverbindung Portier <=> Wohnung**
-  **Sprechverbindung Türstation <=> Wohnung**
-  **Sprechverbindung Portier <=> Türstation**
-  **Sprechverbindung Portier <=> Sprechstation**
-  **Sprechverbindung Wohnung <=> Wohnung**

Beschreibung der Bildschirminformation



Im Allgemeinen kann gesagt werden, dass das **MDS-CITY/DIRECT** Tischmodell der Portierzentrale über drei Funktionsmodi verfügt: Tagesmodus, gemischter Modus und Nachtmodus.

- **TAG-Modus**



- Sie können den Portier von den Wohnungen und den Türstationen aus anrufen.
- Der Portier kann jede beliebige Wohnung oder Türstation anrufen.
- Die Anrufe von der Türstation hin zu den Wohnungen, werden von der Portierzentrale entgegengenommen.

- **GEMISCHTER-Modus**



- Der Portier kann von den Wohnungen und von den Türstationen (lediglich durch Drücken auf die Klingeltaste) angerufen werden.
- Der Portier kann jede beliebige Wohnung oder Türstation anrufen.
- Die Anrufe von der Türstation zu den Wohnungen werden vom Portier **nicht** entgegengenommen.

- **NACHT-Modus**



- Es kann kein Anruf empfangen werden.
- Es können Anrufe in die Wohnungen durchgeführt werden.

Auswahl des Betriebsmodus:

1. Drücken Sie die Taste '**0**'.
2. Geben Sie den Code '**A3333**' für den Moduswechsel ein.
3. Wählen Sie den gewünschten Modus mit der Taste $\Delta \nabla$  aus.
4. Bestätigen Sie den Vorgang, durch Drücken der Taste ****.

Beantwortung eines Anrufs

Wenn ein Anruf eingeht, wird 30 Sekunden lang ein Summton ausgelöst und die rote LED-Anzeige beginnt zu blinken. Um den Anruf zu beantworten, führen Sie folgende Schritte durch:



1.- Heben Sie den Telefonhörer ab.



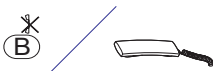
2.- Drücken Sie die Taste <A>, um den Anruf auf dem Bildschirm einzublenden.



3.- Drücken Sie die Taste <C> oder die Klingeltaste, um den Anruf entgegenzunehmen.



4.- Falls Sie die Tür öffnen wollen, drücken Sie die blaue Taste.



5.- Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Taste oder legen den Hörer auf.

HINWEIS: In Abhängigkeit, von wo aus der Anruf durchgeführt wird, Türstation oder Wohnung, wird ein blinkendes Symbol (Türstation oder Telefon) am oberen rechten Bildschirmrand eingeblendet.

Durchführung eines Anrufs

Um einen Anruf von einer beliebigen Türstation oder Wohnung aus durchzuführen, gehen Sie wie folgt vor:



1.- Heben Sie den Telefonhörer ab.



zwischen 1 und 9999.

2.a- Anruf in eine Wohnung

Wählen Sie die Nummer der Wohnung, mit der Sie eine Sprechverbindung herstellen wollen und drücken Sie die Sprech taste PORTIER <—> WOHNUNG.



+

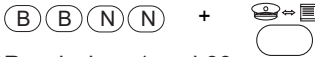


N zwischen 0 und 9

2.b- Sprechverbindung mit der Türstation des Haupteingangs

Wählen Sie die Nummer der Türstation des Haupteingangs (10...19) und drücken Sie danach die Sprech taste PORTIER<—>TÜRSTATION.

HINWEIS: Wenn ein Anruf in eine andere Wohnung durchgeführt wird, kann der Anruf auch durch Drücken der Klingeltaste oder der Taste <C> durchgeführt werden.

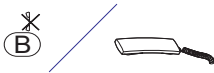


BB zwischen 1 und 99

NN zwischen 01 und 99



NNN zwischen 1 und 999



2.c- Sprechverbindung mit der Türstation des Wohnblocks

Wählen Sie die Nummer der Türstation des Wohnblocks (101..9999) und drücken Sie anschließend die Sprech taste PORTIER <—>TÜRSTATION.

2.d- Sprechverbindung mit der Gegensprechstation

Wählen Sie die Nummer der Gegensprechstation (1..999) und drücken Sie die Sprech taste PORTIER<—>GEGENSPRECHSTATION.

3.- Falls Sie die Tür öffnen wollen, drücken Sie die blaue Taste.

4.- Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Taste oder legen Sie einfach den Telefonhörer auf.

HINWEIS: Wenn es sich um eine Türstation eines Wohnblocks handelt, so ist die Nummernkombination BBNN einzugeben, 'BB' steht dabei für die Wohnblocknummer und 'NN' für die Nummer der Türstation. Falls Nummer 'BB' kleiner als 10 ist, geben Sie davor keine 0 ein, sondern direkt die gewünschte Nummer (Bsp.: 1 statt 01). Fahren Sie in der gleichen Art und Weise mit den Gegensprechstationen fort (die eingegebene Nummer darf niemals mit 0 beginnen).

Bedienung der Warteschleife

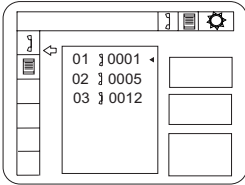
Die nicht entgegengenommenen Anrufe werden in der Warteschleife gespeichert. Um die Anrufe entgegenzunehmen, führen Sie folgende Schritte aus:



1.- Heben Sie den Telefonhörer ab.



2.- Drücken Sie die Taste <A>, um die Warteschleife auf dem Bildschirm einzublenden.



3.- Wählen Sie mit der Taste **Auswahl Warteschleife** den Anruf, den Sie entgegennehmen wollen. (Türstation oder Wohnung).



4.- Wählen Sie den Anruf mit Hilfe der **Anrufwähltaste** aus.



5.- Drücken Sie die Taste <C> oder die Klingeltaste, um die Wohnung anzurufen oder eine Sprechverbindung mit der Türstation herzustellen (das aktuelle Gespräch wird im rechten unteren Anzeigefeld aufgezeichnet).



6.- Falls Sie die Tür öffnen wollen, drücken Sie die blaue Taste.



7.- Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Taste oder legen Sie den Telefonhörer auf.

8.- Wiederholen Sie die Schritte ab Punkt 1, um mit dem Entgegennehmen der Anrufe fortzufahren.

HINWEIS: Im Tag oder gemischten Modus werden die letzten 20 nicht entgegengenommenen Anrufe in der Warteschleife aufgezeichnet, auch wenn lediglich die ältesten zehn Anrufe, die sich in der Warteschleife befinden, angezeigt werden.

Herstellen einer Sprechverbindung zwischen zwei Wohnungen

Wenn Sie die Sprechverbindung mit einer Wohnung hergestellt haben, führen Sie folgende Schritte aus:



- 1.- Drücken Sie die Sprech Taste
WOHNUNG <—> WOHNUNG



zwischen 1 und 9999

- 2.- Geben Sie die Nummer der zweiten Wohnung ein.



- 3.- Drücken Sie die Taste <C> oder die Klingeltaste, um einen Anruf in die zweite Wohnung durchzuführen.

Durchstellen eines Anrufs von der Türstation zur Wohnung

Wenn Sie mit der Türstation verbunden sind, führen Sie einen Anruf in die betreffende Wohnung durch. Wenn Sie die Sprechverbindung mit der Wohnung hergestellt haben, gehen Sie wie folgt vor:



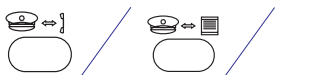
- Drücken Sie die Sprech Taste
TÜRSTATION <—> WOHNUNG.

Wiederholen Sie automatisch die zuletzt hergestellte Sprechverbindung

Wenn eine Sprechverbindung erfolgt, wird diese auf dem Bildschirm der Portierzentrale registriert und kann dadurch automatisch wiederholt werden, indem Sie folgende Schritte ausführen:



- 1.- Prüfen Sie im Anzeigefeld die zuletzt hergestellte Sprechverbindung (unterer rechter Bildschirmrand).



- 2.- Drücken Sie die entsprechende Sprech Taste (siehe Seite 5), um die Sprechverbindung herzustellen.

HINWEISE: Die Sprechverbindungen zwischen WOHNUNG <--> WOHNUNG können nicht automatisch wiederhergestellt werden.

Nullstellung der Sprechverbindungen und Aufheben der Warteschleife

Es besteht die Möglichkeit eine Nullstellung (RESET) aller Sprechverbindungen durchzuführen, die alle laufenden Gespräche unterbricht und die Registereinträge löscht.



- Um diesen Vorgang durchzuführen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten <*> und <#>.

Es besteht auch die Möglichkeit, alle Anrufe zu annullieren und zu löschen, die sich in der Warteschleife befinden.



- Um diesen Vorgang durchzuführen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten <*> und .

HINWEISE:

- Die Option RESET (Nullstellung) kann auch dazu benutzt werden, um den Eintrag des zuletzt durchgeführten Anrufes zu löschen, wenn keine Sprechverbindung vorliegt.
- Die Sprechverbindung zwischen zwei Wohnungen oder zwischen der Türstation und der Wohnung kann nicht von der Portierzentrale aus mitgehört werden. Das Gespräch kann jedoch durch eine Nullstellung (RESET) beendet werden.

Stromversorgung: 12 V Gleichstrom $\pm 10\%$ / 250 mA

Betriebstemperatur: 10 ~ 60 °C

Verbindungsmodul der Portierzentrale:

'+'	Stromversorgung (+12 V Gleichstrom)
'-'	Stromversorgung (GND)
'Sa'	RS-485 (gedrilltes Paar)
'Sb'	RS-485 (gedrilltes Paar)
'2'	Audioverbindung Wohnungen --> Türstationen
'6'	Audioverbindung Türstation --> Wohnungen
'Alt'	Ausgang zu den Lautsprechern
'-'	Negativpol des Lautsprechers (GND)

Telefonwandsteckdose:

[BL]: '+'	Stromversorgung (+12 V Gleichstrom)
[OR]: '-'	Stromversorgung (GND)
[BK]: 'Sa'	RS-485 (gedrilltes Paar)
[RD]: 'Sb'	RS-485 (gedrilltes Paar)
[WH]: '2'	Audioverbindung Wohnungen--> Türstationen
[BR]: '6'	Audioverbindung Türstation -> Wohnungen
[YL]: 'Alt'	Ausgang zu den Lautsprechern
[GR]: '-'	Negativpol des Lautsprechers (GND)

